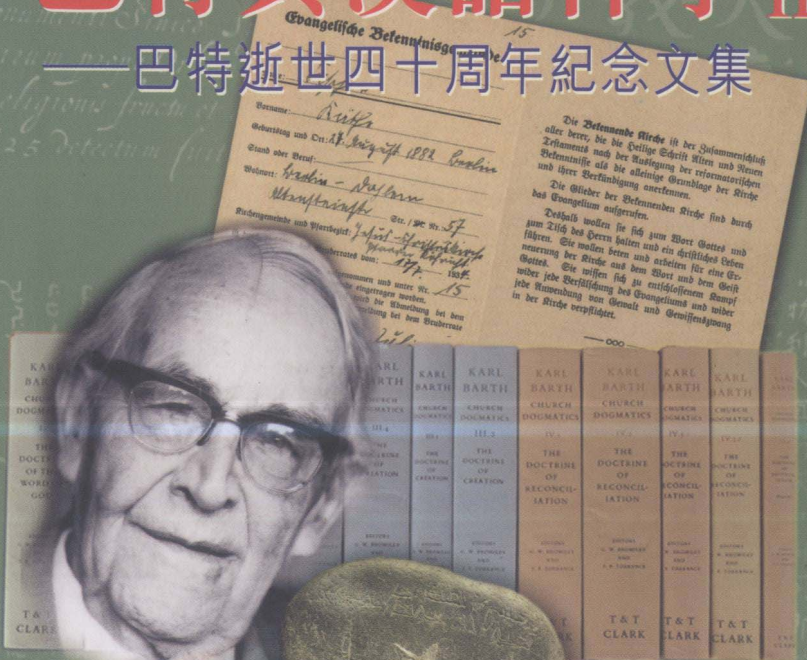


巴特與漢語神學 II

——巴特逝世四十周年紀念文集



【歐力仁 鄧紹光 編】

Karl Barth and Sino-Christian Theology II

Essays to Commemorate the 40th
Anniversary of his Death

Edited by OU Li-jen & Andres S. K. TANG

Institute of Sino-Christian Studies

巴特與漢語神學 II

巴特逝世四十周年紀念文集

歐力仁 鄧紹光 編

漢語基督教文化研究所叢刊・34

策劃 漢語基督教文化研究所

巴特與漢語神學II

——巴特逝世四十周年紀念文集

主編 歐力仁 鄧紹光
執行編輯 殷子俊 江程輝 王麗

道風書社 香港新界沙田道風山路33號

出版總監 楊熙楠

電話：2694 6868

網址：<http://www.iscs.org.hk> 電子郵件：publishing@iscs.org.hk

本書版權 © 2008 漢語基督教文化研究所有限公司
2008年初版

版權所有，未經版權持有人之書面允准，不得以任何方式翻印、貯存或傳送本書之任何部分。學術論文或評論之引用除外。

Institute of Sino-Christian Studies Monographs Series 34

Karl Barth and Sino-Christian Theology II
Essays To Commemorate the 40th Anniversary of his Death
Edited by OU Li-jen & Andres S. K. TANG

Copyright © Institute of Sino-Christian Studies Ltd., 2008
Published by the Logos and Pneuma Press. All rights reserved.

First published 2008

THE LOGOS AND PNEUMA PRESS is a division of the Institute of Sino-Christian Studies Ltd. It fosters Sino-Christian scholarship among Chinese intellectuals worldwide through academic and educational publications.

Publishing Supervisor: Daniel H. N. Yeung

Address: 33 To Fung Shan Road, Shatin, N.T., Hong Kong
Tel: (852) 2694 6868 Website: <http://www.iscs.org.hk> Email: publishing@iscs.org.hk

PRINTED IN HONG KONG

ISBN-13: 978 962 8911 50 9

「漢語基督教文化研究所叢刊」序

我們相信作為推動漢語神學的第一步，逐譯學術文庫是重要和首要的，為此出版「歷代基督教學術文庫」就成為「研究所」立所基石。文庫的出版其一是為中國學人提供一個可供研究的文獻資源，更重要的是為了要踏出第二步，就是我們自始至終的執着：鼓勵中國學人以漢語的文化資源及生存經驗重新詮釋歷代基督教思想和漢語神學。

「漢語基督教文化研究所叢刊」的設立旨在說明我們如何從理念進到行動。我們期許使「叢刊」成為百家平台，在着重以漢語資源和作者的個體或其所屬團體的生存經驗為依歸的同時，也着重海納百川的多元化學風，成為各自表述，百家爭鳴的漢語神學。我們不冀求漢語神學的共識或正統，我們更期待不同的神學論述的爭鳴和砥礪，這種不穩定性和爭論性就成了初生之犢的漢語神學生生不息的生命力。

叢刊由設立至今書目累積有成，從出版分類漸見端倪，對西方神學思想的吸納和詮釋、中國現代性的反思、中西文化對話、中國基督宗教的實證研究和多元論述的漢語神學，其中隱約地漸漸透現出當代漢語學人對基督教學術的不同關注和進路，使漢語基督教研究和漢語神學呈現更立體和多維的形象。

我們深信，隨着漢語基督教研究學者的持續反思和創作，各方人文學界和教會學界的學人更多的對話和合

作，未來的漢語神學將展現出更豐富的姿彩和更堅實的內涵，俾能為普世神學作出貢獻。

漢語基督教文化研究所

二〇〇七年六月



目錄

歐序：巴特——自由與幽默的神學家	15
------------------	----

歐力仁

鄧序：走在漢語學界吸收巴特神學的路上	31
--------------------	----

鄧紹光

神學絕不無聊！——一封來自巴特的信	37
-------------------	----

巴特著 謝樂知譯 歐力仁校

第一部分：巴特神學總論	41
-------------	----

論巴特神學的意義	43
----------	----

張旭

漢語神學對巴特神學的接受	65
--------------	----

賴品超 陳家富

巴特的基督中心神學	91
-----------	----

歐力仁

第二部分：歷史與文化	119
------------	-----

巴特的神學知識論淺述	121
------------	-----

劉錦昌

啟示與歷史——從《教會教義學》卷一 看巴特的歷史觀	149
------------------------------	-----

吳國安

巴特從類比與辯證中論文化的自由	175
-----------------	-----

趙崇明

論巴特思想中的觀念論痕跡與可能出路	197
-------------------	-----

林子淳

第三部分：教義學發微	215
-------------------	-----

三與一之間：巴特三一神學論述	217
----------------	-----

林鴻信

論巴特神學人論中人與上帝的關係性	239
------------------	-----

鄭順佳

巴特的神學人學	267
---------	-----

歐力仁

巴特的聖靈論	293
--------	-----

鄭順佳

巴特論主禱文	309
--------	-----

周學信

巴特的教會論及其對香港教會的提醒	339
------------------	-----

李駿康



第四部分：比較研究 365

辯證神學的辯證品質：巴特與蒂利希 367

陳家富

康德式抑或海德格爾式——巴特與朋霍費爾的神學 391
方法的差別

鄧紹光

巴特神學中的三一上帝啟示與信仰的類比：
雲格爾的詮釋之神學意含 421

郭偉聯

內在三一與經世三一——論巴特和托倫斯的
三位一體神學 455

章雪富

禪宗與巴特的語言文字觀——取道德里達 469

鄧紹光

從天台佛學看巴特的基督論 483

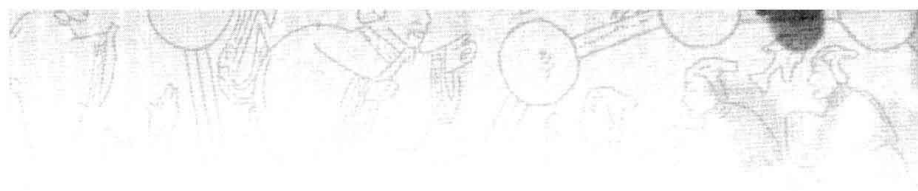
鄧紹光

從佛學看巴特的罪觀及人性論 501

賴品超

Contents

Preface by Ou: Barth: a Humourous Theologian of Freedom <i>OU Li-jen</i>	15
Preface by Tang: On the Road of Absorbing Barth's Theology by Chinese Academia <i>Andres S. K. TANG</i>	31
No Boring Theology! A Letter from Karl Barth <i>Karl Barth</i>	37
Part I Introduction to Barth's Theology	41
The Significance of Barth's Theology <i>ZHANG Xu</i>	43
The Reception of Karl Barth's Theology in Sino-Christian Theology <i>LAI Pan-chiu Keith K. F. CHAN</i>	65
The Christocentric Theology of Karl Barth <i>OU Li-jen</i>	91
Part II History and Culture	119
A Brief Introduction to Barth's Theological Epistemology <i>LIU Ching-Chang</i>	121
Revelation and History: Barth's View on History in the light of <i>Kirchliche Dogmatik I</i> <i>Guo-an WU</i>	149
Karl Barth on Freedom of Culture in the discussion of Analogy and Dialectics <i>CHIU Shung-ming</i>	175



The Remains of German Idealism in Barth's Theology and a Possible Solution <i>Jason T. S. LAM</i>	197
Part III Studies in Dogmatics	215
Between One and Three: Barth's Trinitarian Theology <i>LIN Hong-Hsin</i>	217
On Humanity's Relationality with God in the Theological Anthropology of Karl Barth <i>Kevin S. K. CHENG</i>	239
The Theological Anthropology of Barth <i>OU Li-jen</i>	267
The Pneumatology of Karl Barth <i>Kevin S. K. CHENG</i>	293
Barth on the Lord's Prayer <i>Samuel H. H. CHIOW</i>	309
Barth's Ecclesiology and its Implication to the Hong Kong Churches <i>LI Chun Hong</i>	339
Part IV Comparative Studies	365
The Dialectic Character of Dialectic Theology: Barth and Tillich <i>Keith K. F. CHAN</i>	367

Kantian or Heideggerian Way: The Difference between Barth's and Bonhoeffer's Theological Method <i>Andres S. K. TANG</i>	391
Eberhard Jüngel on Karl Barth's Theology of Trinitarian Revelation and Analogy of Faith: An Analysis of Its Theological Implication <i>Andrew W. L. KWOK</i>	421
Immanent and Economic Trinity: The Trinitarian Theology of Barth and Torrance <i>ZHANG Xuefu</i>	455
Zen and Barth's View on Language and Word: through the Lens of Derrida <i>Andres S. K. TANG</i>	469
A Tien-tai Buddhistic Interpretation of Karl Barth's Christology <i>Andres S. K. TANG</i>	483
Barth's Doctrine of Sin and Humanity in Buddhist Perspective <i>LAI Pan-chiu</i>	501



歐序

巴特：自由與幽默的神學家

巴特（Karl Barth）是一位甚麼樣的人？從朋霍費爾（Dietrich Bonhoeffer）所給的評價可以想象得出巴特具有吸引人的特質。朋霍費爾說：「巴特的人比他的書更好。他的心胸開闊，能虛心接受批評。討論問題時極為專注與積極，態度時而得意洋洋，時而謙卑；有時顯得武斷，有時卻猶豫不決。然而，可以確定的是，這些都不是為了維護他自己的神學。」¹巴特的「心胸開闊」表現在他對待昔日神學對手的情誼上。一九六六年四月二日，當巴特接到布倫納（Emil Brunner）的牧師霍格桑格（Peter Vogelsanger）的來信，告知布倫納已經病入膏肓且來日不多的時候，巴特即刻回了一封令人動容的信。信上說：

要不是生了兩年的病，讓我現在的體力變得很差的話，我就會搭下一班火車，再去握一次布倫納的手。如果他還活着，而且可能的話，請告訴他，我把他交給我們的上帝。同時對他說，我認為我必須向他說「不」（No）²的時代早已經過去了，我們

-
1. Eberhard Bethge 編，《朋霍費爾·獄中書簡》（*Dietrich Bonhoeffer, Letters and Papers from Prison*; trans. R. Fuller; London: SCM Press, 1967），頁 132。
 2. 巴特所指的是他在一九三四年回應布倫納〈自然與恩典〉（*Nature and Grace*）

所以能夠存活全因為那位偉大而仁慈的上帝親切地
向所有的人說「是」(Yes)。³

巴特生於一八八六年五月十日，逝於一九六八年十二月十日，享年八十二歲。對於曾為瑞士小鎮殷勤工作十年的牧者、勇敢帶領教會對抗納粹的領袖、天才的《聖經》詮釋者、基督中心的教會神學家、莫扎特音樂愛好者的巴特而言，神學是一場「信心尋求理解」的冒險過程，必須一而再、再而三地在基督裏回應《聖經》對於上帝恩典的見證。換句話說，他認為，神學——包括他自己的神學——必須不斷的進行革新。這也是他常舉大提琴家卡薩爾斯(Pablo Casals)為例的原因。當有人問年近九十的他，為甚麼還每天拉大提琴長達四、五個小時呢？卡薩爾斯回答說：「因為我覺得還有進步的空間。」對於神學的研究與信仰的實踐，巴特也同樣表現出驚人的毅力與體力。例如，一九四〇年巴特雖然年屆五十四歲，但是依然投入祖國瑞士軍隊中服役，擔任軍中牧師。一九六八年十二月九日，去世前一晚，巴特仍然為自己的課程在寫講稿。最後幾句話是這麼寫的：「信徒必須隨時聆聽教父這些信仰前輩的話，這是極為重要的事。因為「『上帝不是死人的上帝，而是活人的上帝。』在上帝裏，他們依然存活」——從

的〈不！給布倫納的憤怒回答〉(No! An Angry Answer to Emil Brunner)，載《自然神學》(*Natural Theology*; trans. P. Fraenkel; London: Centenary Publisher, 1964)。

3. John Hesselink, 〈巴特與布倫納——一個有美好結局的縱橫交錯的故事〉(Karl Barth and Emil Brunner—A Tangled Tale with a Happy Ending)，又名〈關係的故事〉(The Story of a Relationship)，載 Donald K. McKim 編，《巴特怎樣改變了我的思想》(*How Karl Barth Changed My Mind*; Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986)，頁 141。當霍格桑格於四月五日接到巴特的回信時，立刻趕到醫院唸給布倫納聽。當時布倫納雖然十分虛弱，但是還有意識。聽了信的內容之後，布倫納的臉上泛起一絲的微笑，隨後就進入昏迷狀態，從此未再醒過來，見 Hesselink, 〈巴特與布倫納〉，頁 142。